

162

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

Číslo 6/2009/KE

(ďalej len *Zmluva*)

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb.,
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

<u>Objednávateľom:</u>	Názov firmy	: Agentúra pre rozvoj vidieka
	Sídlo firmy	: Akademická 4, 949 01 Nitra
	Zastúpená	: Ing. Viera Paučírová, riaditeľka
	Bankové spojenie	: Štátna pokladnica
	Číslo účtu	: 7000332971/8180
	IČO	: 34075381
	DIČ	: 2021196210 (nie sme platcovia DPH)
	Telefón	: 037/7336402
	Fax	: 037/7336402
	email	: arvi@arvi.sk

(v ďalšom *Objednávateľ*)

a

<u>Poskytovateľom:</u>	Názov firmy	: RRA Borolo
	Sídlo firmy	: Kúpeľská 66, 073 01 Sobrance
		Pracovisko: Košice Hellova 2, 040 11 Košice
	Štatutárny zástupca firmy	: Ľuboš Stolarík
	Bankové spojenie	: VÚB Košice
	Číslo účtu	: 2381538558/0200
	IČO	: 355 78 084
	IČ DPH	: -
	DIČ	: 2022492813
	Poskytovateľ je zapísaný v	: Krajskom úrade v Košiciach pdo.č. ZPO/143/KU
	Telefón	: 055/ 63 380 19, 0915 123 888, 0917 054 333
	Fax	: 055/ 63 380 19
	email	: borolo@borolo.sk, stolarik@borolo.sk

(v ďalšom *Poskytovateľ*)

Agentúra pre rozvoj vidieka, sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra

PREAMBULA

Slovenská republika v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) umožní čerpanie prostriedkov z Európskeho poľnohospodárskeho fondu na rozvoj vidieka.

Priority a opatrenia Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 financované z EPFRV sú koncipované v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom EPFRV, ktoré tvorí jednotný právny rámec pre podporu rozvoja vidieka a v súlade s vykonávacím nariadením Komisie ES č. 1974/2006 ustanovujúcim podrobné pravidlá implementácie jednotlivých opatrení Programu rozvoja vidieka.

Národná sieť rozvoja vidieka SR je povinnou súčasťou Programu rozvoja vidieka SR. Činnosť a prevádzka NSRV je zabezpečovaná na centrálnej úrovni (jednotka NSRV v rámci Agentúry pre rozvoj vidieka SR v Nitre) a na úrovni Regionálnych pracovísk, ktoré budú zodpovedné za styk s beneficiármi NSRV a budú zabezpečovať regionálny manažment aktivít NSRV.

VÝKLAD POJMOV A SKRATIEK

ARVI	: Agentúra pre rozvoj vidieka
Beneficiant	: Oprávnený prijímateľ v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013
DPH	: Daň z pridanej hodnoty
EK	: Európska komisia
EPFRV	: Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka
EUR	: Európska mena
EÚ	: Európska únia
LEADER	: Os 4 Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013
MAS	: Miestna akčná skupina
MH SR	: Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
MP SR	: Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
NFP	: Nenávratný finančný príspevok
NSRV	: Agentúra pre rozvoj vidieka, Oddelenie Národnej siete rozvoja vidieka
Objednávateľ	: Agentúra pre rozvoj vidieka, ARVI
Orgán vykonávajúci kontrolu, finančnú kontrolu a audit	: subjekt, ktorý je v súlade s legislatívou Európskeho spoločenstva a Slovenskej republiky oprávnený vykonávať kontroly a (alebo) audit operácií (aktivít) Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, a to najmä platobná agentúra, Ministerstvo pôdohospodárstva SR, certifikačný orgán, audítori Európskej komisie, Európsky dvor audítorov, Najvyšší

kontrolný úrad SR, Ministerstvo financií SR v rámci vykonávania následnej finančnej kontroly v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 618/2004 Z. z. a pod.

Poskytovateľ	: Regionálne pracovisko, RP
PPA	: Pôdohospodárska platobná agentúra
PRV SR 2007-2013	: Program rozvoja vidieka Slovenskej republiky 2007-2013
RO	: Riadiaci orgán (Ministerstvo pôdohospodárstva SR)
RP NSRV	: Regionálne pracovisko Národnej siete rozvoja vidieka
SR	: Slovenská republika
Z.z.	: Zbierka zákonov
ŽoP NSRV	: Žiadosť o platbu NSRV

ČLÁNOK I.

PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

I.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečovaní činností, aktivít *Objednávateľa* prostredníctvom *Poskytovateľa*.

I.2. Účel Zmluvy:

Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie finančných prostriedkov s cieľom zabezpečiť realizáciu aktivít *Regionálneho pracoviska NSRV* v zmysle *Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013*.

I.3. Základné činnosti Poskytovateľa:

- zodpovednosť za implementáciu elementov ročného pracovného programu *NSRV*, ako je stanovené v zmluve s *Objednávateľom*,
- zber a poskytovanie informácií, identifikácia a vyjadrenie potrieb a priorít *Beneficientov* na regionálnej a lokálnej úrovni,
- kontaktný bod pre všetkých vidieckych partnerov,
- organizácia školení, seminárov, a iných vzdelávacích programov,
- poskytovanie poradenstva *beneficientom*, zber informácií o príkladoch dobrej praxe v danom regióne,
- zabezpečovanie spätnej väzby *Objednávateľovi*,
- styk s *beneficientmi NSRV* na lokálnej a regionálnej úrovni a riadenie relevantných regionálnych aktivít *NSRV*,
- styk s miestnymi akčnými skupinami *Leader*.

Osobitné ustanovenie:

Poskytovateľ berie na vedomie, že rozsah činností špecifikovaný v tomto článku je neúplný a rozsah tohto predmetu podlieha pracovnému programu *NSRV*, ktorý môže byť doplnený a rozšírený po vzájomnej dohode *Objednávateľa* s *Poskytovateľom*. Takto doplnený a rozšírený rozsah činností je pre *Poskytovateľa* záväzný.

I.4. *Poskytovateľ* sa zaväzuje za účelom dosiahnutia cieľa *PRV SR 2007-2013*, opatrenia 5.2. *Národná sieť rozvoja vidieka* predkladať *Objednávateľovi* ročný a štvrťročný plán aktivít *Regionálneho pracoviska NSRV*, tak ako je to ďalej v tejto Zmluve uvedené. *Poskytovateľ* je oprávnený vykonávať činnosti definované v ročnom a štvrťročnom pláne aktivít *RP NSRV* až po jeho oficiálnom schválení *Objednávateľom*, a za podmienok stanovených v tejto zmluve, tak ako je to ďalej v tejto Zmluve uvedené.

I.5. *Poskytovateľ* sa zaväzuje vykonávať všetky činnosti pre *Objednávateľa* a to v súlade so schváleným ročným a štvrťročným plánom aktivít *Regionálneho pracoviska* s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie *NSRV*, tak ako je to ďalej v tejto Zmluve uvedené.

Regionálnym koordinátorom NSRV je Ing. Viera Mihoková (ako je uvedené v Žiadosti na výber regionálneho pracoviska NSRV), ktorý zodpovedá za riadne zabezpečenie plnenia úloh Regionálneho pracoviska NSRV.

I.6. Všetky činnosti potrebné pre splnenie cieľov NSRV bude *Poskytovateľ* vykonávať na základe konkrétnej objednávky (prípadne samostatnej zmluvy) *Objednávateľa*. Vzor objednávky (samostatnej zmluvy) bude súčasťou Metodického pokynu ARVI pre regionálne pracoviská NSRV.

I.7. *Poskytovateľ* je povinný za účelom splnenia objednanej činnosti preložiť *Objednávateľovi* predbežnú kalkuláciu ceny za objednanú činnosť, pričom pri predbežnej kalkulácii je povinný *Poskytovateľ* zohľadniť oprávnenosť nákladov a dodržať všetky ustanovenia tejto Zmluvy ako aj všetky právne predpisy s tým súvisiace. *Poskytovateľ* sa zaväzuje a je povinný dodržiavať transparentnosť pri zabezpečovaní dohodnutých činností. Predkladanie predbežnej kalkulácie je proces notifikačný, nie schvaľovací. Zodpovednosť za zabezpečenie objednanej činnosti pri dodržaní všetkých dohodnutých podmienok je na *Poskytovateľovi*.

Poskytovateľ je povinný zabezpečiť hospodárnosť a efektívnosť vynaložených nákladov v zmysle platných právnych predpisov.

ČLÁNOK II.

PLÁN AKTIVÍT REGIONÁLNEHO PRACOVISKA NSRV

II.1. Ročný pracovný program na príslušný nasledujúci kalendárny rok predkladá *Poskytovateľ* na NSRV k 30.9. predchádzajúceho roka. Ročný pracovný program *Regionálneho pracoviska NSRV* bude záväzný po schválení Ročného pracovného programu NSRV Riadiacim orgánom.

II.2. Štvrťročný Plán aktivít regionálneho pracoviska NSRV schvaľuje *Agentúra pre rozvoj vidieka*, Oddelenie Centrálnej jednotky NSRV po predložení *Regionálnym pracoviskom NSRV* k nasledovným dátumom:

- na 1. štvrťrok kalendárneho roka do 10 pracovných dní od schválenia Ročného pracovného programu NSRV Riadiacim orgánom na nasledujúci kalendárny rok ,
- na 2. štvrťrok kalendárneho roka do 15.2.,
- na 3. štvrťrok kalendárneho roka do 15.5.,
- na 4. štvrťrok kalendárneho roka do 15.8..

Výnimku tvorí 1. rok činnosti, kde bude nasledovný harmonogram:

- do 30 dní od podpisu tejto zmluvy predloží regionálne pracovisko plán realizácie aktivít na 2. štvrťrok kalendárneho roka 2009,
- na 3. štvrťrok kalendárneho roka do 15.5. 2009,
- na 4. štvrťrok kalendárneho roka do 15.8. 2009,

- o na 1. štvrťrok kalendárneho roka do 15.11. 2009.

II.3. Štvrťročné plány realizácie aktivít sa predkladajú v písomnej a elektronickej forme na *Agentúru pre rozvoj vidieka*, Oddelenie Centrálnej jednotky NSRV podpísané štatutárnym zástupcom organizácie a regionálnym koordinátorom NSRV.

II.4. *Poskytovateľ* je povinný poskytovať *Objednávateľovi* Správu o činnosti – plnení schváleného plánu realizácie aktivít. Predmetná správa sa podáva za obdobie štvrťroku a to v písomnej a elektronickej podobe. Súčasťou štvrťročnej správy bude fotodokumentácia plnenia činností Regionálneho pracoviska NSRV, ktorá pozostáva z minimálne 3 fotografií každej aktivity a 3 fotografií preukazujúcich plnenie informačných a propagačných činností v elektronickej podobe spolu s písomným splnomocnením pre ARVI, MP SR a PPA na ich využitie v rámci propagácie PRV SR 2007-2013. Termíny predkladania správ sú do 15. kalendárneho dňa nasledujúceho po danom štvrťroku. *Poskytovateľ* je povinný zdôvodniť nerealizovanie naplánovanej činnosti spolu s návrhom na náhradný termín konania naplánovanej činnosti, prípadne náhradnú činnosť, ktorá bude v súlade s cieľmi PRV SR 2007-2013, NSRV a s Nariadením Rady (ES) č. 1698/2005, Nariadením Komisie (ES) č. 1974/2006 a ich novelizácií a ktorá bude odsúhlasená obidvoma zmluvnými stranami. V prípade, že plánovaná činnosť nebude zrealizovaná najneskôr do konca kalendárneho štvrťroku nasledujúceho po kalendárnom štvrťroku, v ktorom bola predmetná činnosť naplánovaná, považuje *Objednávateľ* takéto konanie *Poskytovateľa* za závažné porušenie ustanovení tejto Zmluvy a zároveň za dôvod pre ktorý môže *Objednávateľ* predmetnú Zmluvu zrušiť okamžite (odstúpením od Zmluvy).

II.5. Záväzné vyhlásenia Poskytovateľa:

- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že má dostatočné materiálne podmienky a kapacity pre výkon dohodnutej činnosti.
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že má dostatok skúseností s činnosťou v oblasti rozvoja vidieka, oblasti regionálneho rozvoja, alebo štrukturálnych fondov.
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že dostatočne pozná príslušný región.
- *Poskytovateľ* sa zaväzuje k spolupráci s regionálnym koordinátorom NSRV a *Objednávateľom*
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že predmet Zmluvy nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania/spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu alebo akéhokolvek iného finančného nástroja Európskeho spoločenstva. *Poskytovateľ* vyhlasuje, že v súvislosti s realizáciou predmetu Zmluvy, poskytne *Objednávateľovi* údaje a informácie potrebné pre štatistické vyhodnotenie údajov (zber, analýza a spracovanie údajov prostredníctvom rôznych štatistických metód), publikácie, brožúry, propagačné účely, výskumné účely a pod. a umožní vykonať fotodokumentáciu realizovaného predmetu Zmluvy.
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že všetky úkony spojené s dohodnutou činnosťou, ktoré vykonal pred podpisom Zmluvy, sú v súlade s podmienkami Zmluvy a v súlade s PRV SR 2007-2013.

- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že údaje a dokumenty, na základe ktorých sa realizuje a financuje predmet *Zmluvy*, sú považované za **obchodné tajomstvo** v zmysle § 17 Obchodného zákonníka. *Poskytovateľ* nie je oprávnený ich poskytnúť tretej osobe a zaväzuje sa ich chrániť pred zneužitím.

ČLÁNOK III.

DOBA A Miesto REALIZÁCIE ZMLUVY

III.1. *Zmluva* sa uzatvára na dobu určitú. *Zmluva* nadobúda účinnosť a platnosť dňom podpísania tejto *Zmluvy* oboma jej účastníkmi (platí dátum posledného podpisu na *Zmluve*).

Začiatok činnosti Regionálneho pracoviska NSRV je najskôr 1.4. 2009

III.2. Účastníci tejto *Zmluvy* sa dohodli, že za ukončenie realizácie *Zmluvy* sa považuje dátum zúčtovania poslednej *Žiadosti o platbu* najneskôr však 31.12.2013. Ukončenie záväzkov vyplývajúcich zo *Zmluvy* je k 31.12.2014.

III.3. Účastníci tejto *Zmluvy* sa dohodli, že pred uplynutím dohodnutej doby realizácie, môžu účastníci ukončiť zmluvný vzťah Dohodou alebo z dôvodov ďalej uvedených v tejto *Zmluve*.

III.4. Miesto realizácie *Zmluvy*: na území Vyššieho územného celku Košice, adresa sídla Regionálneho pracoviska NSRV: Hellova 2, 040 11 Košice.

Poskytovateľ sa zaväzuje, že uvedené priestory budú počas doby trvania *Zmluvy* k dispozícii regionálnemu koordinátorovi za účelom plnenia predmetu *Zmluvy*.

ČLÁNOK IV.

SUMA ZA POSKYTNUTIE SLUŽIEB

IV.1. *Objednávateľ* poskytne v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy *Poskytovateľovi* čiastku na realizáciu služieb maximálne v sume 182 000 €, slovom jedenstoosemdesiatdvatisíc Eur, počas trvania zmluvy. *Objednávateľ* potvrdzuje, že suma vyčlenená na 1 kalendárny rok nesmie presiahnuť 36 400 €, slovom tridsaťšesťtisícštyristo Eur. Uvedené sumy sú bez DPH. DPH bude fakturovaná v zmysle platnej legislatívy.

V prípade rozšírenia rozsahu činností uvedených v Čl.1, bod I.3 zo strany *Objednávateľa* alebo Riadiaceho orgánu bude suma za poskytnutie služieb navýšená.

IV.2. Oprávnenými výdavkami sú všetky výdavky vznikajúce pri zabezpečovaní oprávnených činností a schválené *Objednávateľom* vzniknuté po podpise *Zmluvy*, najskôr po 1.4.2009.

IV.3. Podmienkou uhradenia vzniknutých výdavkov je dodržanie podmienok zmluvy *Poskytovateľom*.

IV.4. Konečná výška finančných prostriedkov, ktorá bude vyplatená *Poskytovateľovi*, sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov na realizáciu predmetu *Zmluvy*. V prípade navýšenia skutočne vynaložených výdavkov súvisiacich s realizáciou predmetu *Zmluvy* oproti výške sumy uvedenej v bode 1, znáša takéto prekročenie výdavkov výlučne *Poskytovateľ* na vlastné náklady.

IV.5. *Objednávateľ* neuskutoční žiadnu platbu v prospech *Poskytovateľa*, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi *Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013*.

IV.6. Ak *Objednávateľ* v rámci spracovávaní poslednej *ŽoP NSRV* zistí, že z dôvodov na strane *Poskytovateľa* nie je možné platbu vyplatiť v zmluvne dohodnutej výške, je oprávnený krátiť platbu bez uzavretia dodatku k *Zmluve*.

IV.7. Účet Poskytovateľa:

- *Objednávateľ* zabezpečí poskytnutie finančných prostriedkov bezhotovostne na *Poskytovateľom* stanovený bežný účet
- Bankové spojenie: VÚB Košice, č. účtu 2381538558/0200.

O zmene účtu je *Poskytovateľ* povinný informovať *Objednávateľa* písomne do 10 kalendárnych dní od vzniku predmetnej skutočnosti.

IV.8. Platby Poskytovateľovi:

- Jednotlivé platby sa *Poskytovateľovi* poskytujú systémom refundácie oprávnených výdavkov. Platby sú *Poskytovateľovi* poskytované počas celej doby realizácie predmetu *Zmluvy*, štyrikrát ročne (jedenkrát za štvrtrok) na základe *ŽoP NSRV*

ARVI v termíne do 30 kalendárnych dní od zaregistrovania kompletnej *ŽoP NSRV* je povinná overiť *ŽoP NSRV*, schváliť, neschváliť, pozastaviť (do času odstránenia identifikovaných nedostatkov) alebo znížiť *ŽoP NSRV*, poukázať finančné prostriedky na účet *Poskytovateľa*. Lehota 30 dní pre *Objednávateľa* neplynie počas odstraňovania identifikovaných nedostatkov *Poskytovateľa*

- *Poskytovateľ* sa zaväzuje podať poslednú ŽoP NSRV najneskôr do 30. novembra 2013.
- Vyplatená suma sa zaokrúhľuje nadol na najbližší eurocent. Výška akéhokoľvek zníženia sumy v EUR sa zaokrúhľuje nahor na najbližší eurocent.
- *Poskytovateľ* je povinný predkladať *ŽoP NSRV* v dvoch vyhotoveniach v tlačenej forme a v elektronickej podobe na príslušnom tlačíve, ktoré bude súčasťou Metodického pokynu ARVI pre Regionálne pracoviská NSRV.

- *Poskytovateľ* je povinný predkladať *ŽoP NSRV* štyrikrát ročne, nasledovne:
 - a. oprávnené výdavky za prvý štvrťrok (obdobie od 1.1. do 31.3.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.4. kalendárneho roka;
 - b. oprávnené výdavky za druhý štvrťrok (obdobie od 1.4. do 30.6.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.7. kalendárneho roka;
 - c. oprávnené výdavky za tretí štvrťrok (obdobie od 1.7. do 30.9.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.10. kalendárneho roka;
 - d. oprávnené výdavky za štvrtý štvrťrok (obdobie od 1.10. do 31.12.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.1. nasledujúceho kalendárneho roka.

Výnimku tvorí prvý rok činnosti (2009), kedy bude predkladanie *ŽoP NSRV* prebiehať nasledovne:

- a. *ŽoP* za obdobie 1.4.2009 – 30.5.2009 bude predložená do 10.6.2009;
- b. *ŽoP* za obdobie 1.6. 2009 – 31.7.2009 bude predložená do 10.8.2009;
- c. *ŽoP* za obdobie 1.8. 2009 -30.9.2009 bude predložená do 10.10.2009;
- d. *ŽoP* za obdobie 1.10. 2009 - 31.12.2009 bude predložená do 10.1.2010.

IV.9. Žiadosť o platbu NSRV

Poskytovateľ je povinný k žiadosti o platbu predložiť faktúry, dodacie listy, výkazy práce, v prípade vyžiadania Objednávateľom aj ostatné účtovné doklady preukazujúce vynaloženie uznateľných nákladov na dohodnutú činnosť. Doklady preukazujúce vynaloženie nákladov na dohodnutú činnosť môžu vzniknúť najskôr 1.4.2009. Súčasťou *ŽoP* bude Správa o činnosti v zmysle čl. II.4.

IV.10. *Poskytovateľ* je povinný uchovávať túto *Zmluvu* vrátane jej doplnkov, dodatkov a všetky doklady týkajúce sa dohodnutej činnosti v zmysle zákona o účtovníctve v jeho platnom znení, najmenej však 10 rokov od poslednej platby.

IV.11. *Poskytovateľ* je povinný vo svojom účtovníctve analyticky odčleniť účtovanie prostriedkov vynaložených na splnenie dohodnutej činnosti. *Poskytovateľ* sa zaväzuje viesť účtovníctvo v súlade s osobitným právnym predpisom, zákonom o účtovníctve v jeho platnom znení.

IV.12. *Objednávateľ* je oprávnený refundovať *Poskytovateľovi* iba oprávnené výdavky. Informatívny zoznam oprávnených a neoprávnených výdavkov je uvedený v Prílohe č. 2.

Účastníci tejto *Zmluvy* sa dohodli, že zoznam oprávnených a neoprávnených nákladov je informatívny čo do rozsahu avšak záväzný pre *Poskytovateľa*. Na základe rozhodnutia *Riadiaceho orgánu* je *Objednávateľ* povinný jednostranným právnym úkonom k tejto *Zmluve* rozsah oprávnených a neoprávnených nákladov upraviť a takto upravený doručiť *Poskytovateľovi*. Takto upravený zoznam oprávnených a neoprávnených nákladov je po jeho doručení pre *Poskytovateľa* záväzný.

IV.13. Účastníci tejto Zmluvy sa dohodli, že v prípade, že Orgán vykonávajúci kontrolu, finančnú kontrolu a audit zistí, že refundácia výdavkov na dohodnutú činnosť nebola oprávnená, resp. nebola v súlade s dohodnutými podmienkami Zmluvy a súvisiacich listín, noriem a predpisov, *Poskytovateľ* je povinný neoprávnenú refundáciu vrátiť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní po výzve na jej vrátenie. *Objednávateľ* je oprávnený počas plynutia tejto Zmluvy uspokojiť predmetnú pohľadávku z nasledujúcej platby, refundácie a to jednostranným zápočtom, ku ktorému nie je potrebný súhlas *Poskytovateľa*.

ČLÁNOK V.

POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA

V.1. *Poskytovateľ* sa zaväzuje riadne a v súlade s Ročnými pracovnými programami NSRV realizovať predmet Zmluvy a po celú dobu platnosti Zmluvy plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu ES a všeobecne záväzné právne predpisy SR.

Poskytovateľ sa zaväzuje koordinovať svoju činnosť v rámci realizácie predmetu činnosti s Centrálnou Jednotkou NSRV.

V.2. *Poskytovateľ* sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie verejných prostriedkov v súlade so zákonom č. 523/2004 Z.z.

V.3. *Poskytovateľ* sa zaväzuje realizovať informačné a propagačné činnosti v súlade s ustanoveniami bodu 3 a 4 prílohy č. VI. nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, zverejnenej na internetovej stránke <http://www.apa.sk>.

V.4. *Poskytovateľ* sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe Zmluvy povinný predkladať *Objednávateľovi* alebo inému orgánu so súhlasom *Objednávateľa*, uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.

V.5. *Poskytovateľ* sa zaväzuje na základe písomnej výzvy poskytovať *Objednávateľovi*, prípadne PPA (Pôdohospodárskej platobnej agentúre) požadované informácie o realizácii predmetu zmluvy a/alebo *Objednávateľovi*, dokladovať svoju činnosť a poskytovať súčinnosť a dokumentáciu vzťahujúcu sa k predmetu Zmluvy.

V.6. *Poskytovateľ* sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným dorúčením) informovať *Objednávateľa* o:

- a. každej zmene identifikačných údajov *Poskytovateľa* vrátane právneho nástupníctva,
- b. zmene sídla Regionálneho pracoviska NSRV (kancelárie RP NSRV)

- c. správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia *Zmluvy* alebo ktoré sa inak vzťahuje na *Poskytovateľa*,
- d. zmene osoby koordinátora.

V.7. *Poskytovateľ* sa zaväzuje v lehote do pätnástich pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať *Objednávateľa* o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie *Zmluvy*.

V.8. *Poskytovateľ* sa zaväzuje využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií.

V.9. *Poskytovateľ* sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných predpisov *Európskeho spoločenstva* a predpisov SR a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok stanovených v tejto *Zmluve*. *Poskytovateľ* sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (ES) č. 1975/2006, zák. č. 523/2004 Z.z., zák. č. 502/2001 Z.z., zák. č. 274/2006 Z.z., zák. č. 39/1993 Z.z., zák. č. 10/1996 Z.z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo *Zmluvy*.

V.10. V prípadoch zásahu vyššej moci (čl. 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006) sa *Poskytovateľ* zaväzuje písomne oznámiť *Objednávateľovi* spolu s príslušnými dôkazmi v lehote do desiatich pracovných dní od dátumu vzniku udalosti zodpovedajúcej definícii vyššej moci.

Vyššia moc:

- a) Žiadna zo zmluvných strán nebude zodpovedať za neplnenie svojich povinností, ktoré vyplývajú z výskytu udalostí vyššej moci. Po dobu trvania udalosti vyššej moci sa pozastavujú povinnosti ovplyvnené takouto udalosťou.
- b) Zmluvná strana uplatňujúca udalosť vyššej moci musí o nej upovedomiť druhú Zmluvnú stranu čo najskôr po spozorovaní, alebo potom, čo si uvedomí udalosť vyššej moci, v lehote vyššie uvedenej, pričom uvedie hlavné prvky udalosti vyššej moci a ich pravdepodobné dôsledky.
- c) V každom prípade by mala príslušná zmluvná strana prijať všetky potrebné opatrenia na minimalizovanie dopadu udalosti vyššej moci na plnenie svojich povinností a zabezpečiť čo najskôr obnovenie bežného plnenia povinností ovplyvnených vyššou mocou.
- d) Ak pozastavenie plnenia povinností vyplývajúce z udalosti vyššej moci prekročí tri (3) mesiace, Zmluvné strany sa čo najskôr stretnú a preskúmajú dopad udalostí vyššej moci na realizáciu predmetu *Zmluvy*. Zmluvné strany

zvážia všetky riešenia umožňujúce prispôsobenie predmetu *Zmluvy* novej situácii, berúc predovšetkým do úvahy všetky opatrenia, ktoré by umožnili pokračovať v plnení predmetu *Zmluvy*.

e) Vyššia moc je pritom akákoľvek nepredvídaná prekážka, ktorá vznikla nezávisle od vôle účastníka *Zmluvy* (katastrofy, požiare, výbuchy, vojna, štrajky, záplavy, zemetrasenie, mobilizácia a pod.). Vyššou mocou nie je v nijakom prípade nedostatok finančných prostriedkov alebo zlá hospodárska situácia.

V.11. *Poskytovateľ* sa zaväzuje vrátiť vyplatené finančné prostriedky v prípade, ak

- *Poskytovateľovi* boli poskytnuté finančné prostriedky *EPFRV* a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
- *Poskytovateľ* porušil povinnosti stanovené v *Zmluve* (najmä porušenie finančnej disciplíny a vznik nezrovnalosti), na základe ktorých mu vyplýva povinnosť vrátiť poskytnuté finančné prostriedky.

V.12. *Poskytovateľ* sa zaväzuje oznámiť *Objednávateľovi* vrátenie finančných prostriedkov a zaslať oznámenie o vrátení finančných prostriedkov do pätnástich pracovných dní odo dňa uskutočnenia úhrady prostriedkov v súlade s výpisom z bankového účtu. Formulár oznámenia o vrátení finančných prostriedkov je zverejnený na internetovej stránke <http://www.apa.sk>. Prílohou vrátenia finančných prostriedkov je výpis z bankového účtu. Finančné prostriedky *EPFRV* a spolufinancovania štátneho rozpočtu, ktoré je *Poskytovateľ* povinný vrátiť, sa zaokrúhľujú nahor na najbližší eurocent.

V.13. Povinnosti *Poskytovateľa* týkajúce sa spôsobu používania názvu *Regionálne pracovisko Národnej siete rozvoja vidieka* (v skratke *RP NSRV*), loga *NSRV*, označenia a zabezpečovania realizácie informačných a propagačných činností v súvislosti s plnením predmetu zmluvy ako aj povinnosti *Poskytovateľa* vyplývajúce zo *Zmluvy* bude upravovať *Metodický pokyn ARVI pre Regionálne pracoviská NSRV*.

V.14. V prípade ukončenia činnosti Regionálneho koordinátora *Regionálneho pracoviska* má *Poskytovateľ* povinnosť do 60 kalendárnych dní predložiť *ARVI* nomináciu na nového Regionálneho koordinátora na schválenie. Regionálny koordinátor musí spĺňať všetky kvalifikačné podmienky pre vykonávanie činností regionálneho koordinátora *NSRV* a požiadavky stanovené v Podmienkach zadania Výzva na výber regionálnych pracovísk *Národnej siete rozvoja vidieka SR*, ktoré sú *Poskytovateľovi* podrobne známe. V období od ukončenia činnosti Regionálneho koordinátora do schválenia nového Regionálneho koordinátora je činnosť Regionálneho pracoviska pozastavená a *Poskytovateľ* nemá nárok na žiadne platby za toto obdobie, ak nebude s *Objednávateľom* dohodnuté inak.

V.15. V prípade, že v uvedenej lehote *Poskytovateľ* nepredloží nomináciu na Regionálneho koordinátora v zmysle vyššie uvedených podmienok, bude *Zmluva* s *Poskytovateľom* ukončená.

V.16. *Poskytovateľ sa zaväzuje vytvárať podmienky pre dobrú spoluprácu Objednávateľa a regionálnym koordinátorom. Poskytovateľ zodpovedá za to, že zmluva, ktorú uzavrie s regionálnym koordinátorom bude koncipovaná tak, aby došlo k naplneniu účelu a cieľov tejto Zmluvy. V prípade porušenia tohto ustanovenia zodpovedá Poskytovateľ za škodu takto spôsobenú. Poskytovateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Objednávateľa o takom konaní regionálneho koordinátora, ktoré by mohlo spomaliť, obmedziť alebo inak narušiť splnenie zmluvne dohodnutých činností a účel tejto Zmluvy.*

ČLÁNOK VI.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

VI.1. *Poskytovateľ podpísaním Zmluvy udeľuje Objednávateľovi, prípadne PPA v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas so zverejnením jeho osobných údajov, vyplývajúcich z obsahu zmluvy v rozsahu (bod 2.1. prílohy č. VI nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadenie Rady ES č. 1290/2005, nariadenie Komisie (ES) č. 259/2008) :*

- a) meno a priezvisko/obchodné meno/názov, IČO,
- b) adresa/sídlo, vrátane PSČ,
- c) miesto realizácie projektu.

Poskytovateľ súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými audítorskými a kontrolnými orgánmi ES a SR na účely ochrany finančných záujmov ES. Osobné údaje Poskytovateľa sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.

VI.2. *Poskytovateľ podpísaním zmluvy udeľuje Objednávateľovi v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas na spracovanie jeho osobných údajov uvedených v Žiadosti na výber regionálneho pracoviska NSRV a v Zmluve.*

VI.3. *Poskytovateľ podpísaním Zmluvy udeľuje Objednávateľovi v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas s poskytovaním a sprístupňovaním jeho osobných údajov uvedených v Zmluve subjektom, ktoré na základe písomného poverenia Ministerstva pôdohospodárstva SR zabezpečujú propagáciu a publicitu o EPFRV a Programe rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 za účelom spracovania a štatistického vyhodnocovania údajov.*

VI.4. *Všetka korešpondencia, adresovaná Poskytovateľovi na adresu uvedenú v Zmluve, sa považuje za doručení :*

- a) dňom prevzatia písomnosti,
- b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti,
- c) uplynutím 3 dní od uloženia písomnosti na pošte a to aj v prípade, že sa Poskytovateľ o uložení zásielky nedozvedel.

Všetka korešpondencia, adresovaná *Poskytovateľovi*, sa zasiela na poslednú známu adresu.

VI.6. Účastníci tejto zmluvy sa dohodli, že *Poskytovateľ* nie je oprávnený postúpiť pohľadávky vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu bez písomného súhlasu *Objednávateľa*.

ČLÁNOK VII. ZRUŠENIE ZMLUVY

VII.1. Záväzky zmluvných strán vyplývajúce zo *Zmluvy* zanikajú dňom 31. decembra 2014.

VII.2. K ukončeniu *Zmluvy* pred uplynutím doby trvania záväzkov zo *Zmluvy* môže dôjsť :

- a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany *Objednávateľa* je možná iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany *Objednávateľa* nebol finančný príspevok vyplatený;
- b) odstúpením od *Zmluvy* jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. Obchodného zákonníka .

VII.3. Odstúpenie od *Zmluvy* je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od *Zmluvy* druhej zmluvnej strane.

VII.4. Za porušenie *Zmluvy* podstatným spôsobom zo strany *Poskytovateľa*, ktoré zakladá dôvod pre odstúpenie od *Zmluvy* sa rozumie :

- a) neplnenie plánovaných aktivít v dohodnutých termínoch,
- b) ak sa po uzatvorení *Zmluvy* preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených *Objednávateľovi* alebo ním určenému orgánu zo strany *Poskytovateľa*;
- c) ak právoplatný rozsudok súdu, opodstatnená sťažnosť alebo zistenie kontrolného orgánu preukáže, že v procese hodnotenia *ŽoP NSRV* došlo k spáchaniu trestnej činnosti alebo ovplyvňovaniu zamestnancov, ktorí administrujú agendu *NSRV* na úrovni *ARVI*, *MP SR* a *PPA* alebo porušeniu zásad konfliktu záujmov,
- d) porušenie povinností vyplývajúcich z čl. I, čl.II., bodov II.1 až II.4., čl. IV. bodov IV.8. až IV 11 a čl V.
- e) v prípade likvidácie, konkurzu, zrušenia *Poskytovateľa*.
- f) v prípade, že plánovaná činnosť, prípadne odsúhlasená náhradná činnosť nebude realizovaná najneskôr do konca kalendárneho štvrťroku nasledujúceho po kalendárnom štvrťroku, v ktorom bola predmetná činnosť naplánovaná,

- g) v prípade, že *Poskytovateľ* nenominuje riadne a včas nového regionálneho koordinátora.

VII.5. *Poskytovateľ* berie na vedomie, že každé porušenie *Zmluvy* zo strany *Poskytovateľa* považuje *Objednávateľ* za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z.z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplatených finančných prostriedkov vrátane penále, posudzovanie vzniknutej nezrovnalosti, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).

VII.6. Zmluvné strany v súvislosti so *Zmluvou* nebudú aplikovať ustanovenie § 374 Obchodného zákonníka o okolnostiach vylučujúcich zodpovednosť.

ČLÁNOK VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

VIII.1. *Zmluva* nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

VIII.2. *Zmluvu* je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, formou písomného dodatku k *Zmluve*, podpísaného zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k *Zmluve* neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.

VIII.3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo *Zmluvy* prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán. Jedná sa o prípady, kedy nedochádza k zániku subjektu, ale dochádza k prechodu práv a povinností napríklad titulom zmeny právnej formy subjektu, alebo zlúčením s iným subjektom a pod. Právny nástupca je povinný rešpektovať a v plnom rozsahu plniť ustanovenia tejto *Zmluvy*, ktoré sú pre neho záväzné.

V prípade, že dôjde k takejto právnej skutočnosti, je dotknutá zmluvná strana povinná okamžite písomne informovať druhú zmluvnú stranu o tejto právnej skutočnosti, tak aby nedošlo k porušeniu žiadneho ustanovenia tejto *Zmluvy*.

VIII.4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený *Zmluvou* sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za predpokladu, že nariadenia orgánov (ES) neobsahujú špeciálnu úpravu.

VIII.5. *Zmluva* je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.

VIII.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že *Zmluvu* neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text *Zmluvy* riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

VIII.7. Osoby podpisujúce Zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

VIII.8. Všetky spory budú riešené najskôr dohodou zmluvných strán a v prípade, že k dohode nedôjde v lehote jedného mesiaca, spory budú riešené príslušným súdom.

V Nitre, dňa 27.3.2009

REGIONÁLNA ROZVOJOVÁ AGENTÚRA
BOROLO
Kúpeľská 66, 073 01 Sobrance
IČO: 35 578 084 (1)

poskytovateľ

Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 340 76 381
DIČ: 202 119 62 10
-1-

objednávateľ

Príloha č. 1

REGIONÁLNE AKTIVITY V RÁMCI ČINNOSTI NSRV

1. Tematické regionálne workshopy
2. Regionálne workshopy pre LEADER
3. Zber a poskytovanie informácií, činnosť kontaktného bodu
4. Spolupráca - národná a nadnárodná

Príloha č. 2

Informatívny zoznam oprávnených a neoprávnených výdavkov pri zabezpečovaní regionálnych aktivít NSRV

Oprávnené výdavky

- Výdavky súvisiace s realizáciou regionálnych aktivít Národnej siete rozvoja vidieka uvedených v Prílohe č. 1

Neoprávnené výdavky

- prevádzkové výdavky na údržbu;
- poštové a telekomunikačné služby;
- platy a odmeny zamestnancov a zmluvného personálu;
- nákup a údržba hardvéru a softvéru;
- nákup kancelárskeho vybavenia, kancelárskej a prezentačnej techniky vrátane prevádzky a údržby;
- výdavky na služby vonkajších expertov pri realizácii aktivity Zber a poskytovanie informácií;
- nákup dopravných prostriedkov vrátane prevádzky a údržby;

Príloha č. 2

1. 11. 11

Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 340 75 381
DIČ: 202 119 62 10

-4-

Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 340 75 381
DIČ: 202 119 62 10

-4-